

Canutillo Independent School District



To Parents/Guardians:

The following are questions and answers regarding the Swine Flu:

North American Influenza (Swine Influenza)

What is North American Influenza or Swine Flu?

North American Influenza or Swine flu is a respiratory disease of pigs caused by type A influenza virus.

Can humans catch Swine flu?

Normally, swine flu does not infect humans. Most human cases occur when a person has direct contact with an infected pig. However, human-to-human transmission of swine flu can also occur.

What are the symptoms of North American Influenza or Swine flu in humans?

Symptoms of North American Influenza or Swine flu are similar to symptoms of regular, seasonal flu and include:

Fever Sore Throat

Cough Body aches

Headache Chills

Fatigue Lack of appetite

Some people have reported diarrhea and vomiting.

How is North American Influenza or Swine flu spread?

Flu virus spreads from human to human through coughing or sneezing. Some people may become infected by touching something with the flu virus on it and then touching their mouth or nose. Infected people can spread the virus beginning one (1) day before symptoms show and up to seven (7) or more days after becoming sick.

How can I prevent getting or spreading the flu?

Wash your hands often with soap and water, especially after you sneeze or cough

If you can't wash your hands, use an alcohol-based hand sanitizer

Cough or sneeze into a tissue or into your sleeve; throw the tissue away

Do not cough or sneeze into your hands

Avoid touching your eyes, nose or mouth

Try to avoid contact with sick people

If you or your child gets sick, stay home from work or school and limit your contact with other people

What do I do if my child, or I, gets sick?

Stay home and avoid contact with other people until symptoms are gone or okayed by your doctor

Rest and drink plenty of fluids

Call or see your doctor if you or your child has a fever of greater than 100 degrees

Should I wear a mask?

Persons who are sick and coughing or sneezing should cover their cough or they can wear a mask to prevent droplets from spreading. If you are told to wear a mask, you can use one that loops over the ears or ties behind the head.

These can be purchased at most drug stores. Specialty masks, such as N-95, are not necessary.

Can humans get swine flu from eating pork?

No, the swine flu virus is not spread by food. Eating properly handled and cooked pork is safe.

For more information: Watch your local news station or call 1-888-777-5320 or visit www.cdc.gov/swineflu/



Influenza Porcina (Influenza Norte Americana)

¿Que es la Influenza Norte Americana o la Influenza Porcina?

Influenza Norte Americana o Influenza Porcina es una enfermedad respiratoria de los cerdos, causada por la influenza tipo A.

¿Pueden ser infectados de la Influenza Norte Americana (Influenza Porcina) los humanos?

Por lo general, los virus de la Influenza Norte Americana (influenza porcina) no infectan a los humanos, se han presentado en algunas ocasiones casos de infecciones en personas. Los casos en humanos se presentan con mayor frecuencia en personas que están en contacto directo con cerdos. Pero, también pueden suceder en la transmisión de humano hacia otro humano.

¿Cuales son los síntomas de la Influenza Norte Americana (Influenza Porcina) en los humanos?

Los síntomas de la Influenza Norte Americana (influenza porcina) son similar a los de la influenza termporada común y entre estos se incluyen:

Fiebre	Dolor de Garganta
Tos	Dolores del Cuerpo
Dolores de Cabeza	Escalofrios
Fatiga/Letargo	Falta de apetito

Algunas personas han reportado nauseas, vómito y diarrea.

¿Como se propaga la Influenza Porcina?

Los virus de la influenza se pueden transmitir directamente de los cerdos a los humanos. La transmisión de la Influenza Norte Americana (influenza porcina) entre humanos cuando una persona con influenza tose ó estornuda. Algunas veces, las personas pueden contagiarse al tocar algo que tiene el virus de la influenza y luego llevarse las manos a la boca o la nariz. Una persona infectada puede transmitir los virus desde un (1) día antes de demostrar síntomas y hasta siete (7) días después de estar enfermos.

¿Como prevengo llegar ser infectado o infectar a los demas?

- Lavarse las manos con frecuencia, especialmente después de toser o estornudar, usando jabón y agua
- Si no es posible lavarse las manos, use un desinfectante para las manos que tenga la base de alcohol
- Cúbrase al toser o estornudar. Use un pañuelo desechable para cubrir la boca y la nariz. Si no tiene un pañuelo desechable, cúbrase con la parte interior del codo/braso. Eche el pañuelo en la basura
- No vaya toser o estornudar en las manos
- Evite tocarse los ojos, la nariz o la boca
- Evite contacto con personas que están enfermas
- Si se enferma, quédese en casa hasta que esté bien para limitar el contacto con otras personas.

¿Que debo de hacer si mi hijo/a o yo nos enfermamos?

- Quédese en casa y evite el contacto con otras personas hasta que los síntomas se han desaparecido o la han dado de alta su médico.
- Reposar y beber muchos líquidos
- Consulte a su médico si Ud. o su niño/a tiene una fiebre de más de 100 grados fahrenheit.

¿Debo usar una mascarilla?

Personas que están enfermos y tiene ataque de tos o estornudo necesitan cubrirse al toser o pueden usar una mascarilla para prevenir la transmisión de la enfermedad. Si le avisan que utilice una mascarilla, puede usar de los que se sujeta sobre la oreja o que se amarra detrás la cabeza. Estos se pueden comprar en cualquier farmacia. No es necesario las mascarillas de especialidad, tal como las N-95.

¿Pueden adquirir los humanos la Influenza Norte Americana (Influenza Porcina) por comer carne de cerdo?

No, el virus de la Influenza Norte Americana (influenza porcina) no es transmisible por los alimentos. No hay peligro cuando se come cerdo que se ha preparado y cocinado apropiadamente.

Para más información: Sintonicé su noticiero local o llame al 1-888-777-5320 o visite www.cdc.gov/swineflu/espanol/swine_espanol.htm